MOINEAU Instruments – Z.A P. PIERRE – 8 allée des Erables – 79110 CHEF-BOUTONNE – FRANCE
Tel : (33) 05.49.29.81.25 – Fax : (33) 05.49.29.66.21
Site internet : www.moineau-instruments.com - E-Mail : contact@moineau-instruments.com

Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing / Instrucciones para el manejo / Istruzioni

Minuterie et chronomètre

Opération
• Ouvrez le compartiment à batterie (→OPEN) avec une pièce. Enlever la bande d´interruption de la pile.
• Tirer la feuille de protection de l´affichage.
• L´instrument est maintenant prêt à fonctionner.

Minuteur digitale
• Vous pouvez régler l'heure souhaité par la touche MIN pour les minutes (max. 99 minutes) et la touche SEC pour les secondes (max. 59 secondes).
• Si l'on maintient appuyées les touches, on parvient à l'affichage rapide.
• Presser la touche START/STOP pour commencer et arrêter le compte.
• Après expiration du temps un alarme (max. 60 sec.) sonne que vous pouvez arrêter en utilisant la touche START/STOP
• Le dernier temps réglé apparaît automatiquement.

Chronomètre
• Presser la touche MIN et SEC simultanément, l'affichage est remis.
• Presser la touche START/STOP et le compte commence.
• Presser la touche START/STOP pour arrêter ou démarrer pendant le compte.

Remplacement de la batterie
• Veuillez échanger la batterie si l'appareil ne fonctionne pas bien.
• S'assurer que la batterie (LR 44) soit introduite avec la bonne polarisation.
•Attention: Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les détritus ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

Entretien
• Conserver votre appareil dans un endroit sec.
• Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
• Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d´agents abrasifs!

Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité
• L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
• Cet appareil n'est pas adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
• Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

Elektronischer Timer und Stoppuhr

Bedienung
• Öffnen Sie das Batteriefach mit einer Münze (→OPEN). Entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen.
• Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.
• Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Count down Timer
• Stellen Sie mit der MIN Taste die Minuten (max. 99 Minuten) und mit der SEC Taste die Sekunden(max. 59 Sekunden) der gewünschten Zeit ein.
• Halten Sie die Tasten gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
• Mit der START/STOP Taste können Sie die Zählung starten und anhalten.
• Nach Ablauf der Zeit ertönt ein Alarmsignal (max. 60 Sekunden), das mit der START/STOP Taste abgestellt werden kann.
• Es erscheint automatisch die zuletzt eingestellte Zeit.

Stoppuhr
• Durch gleichzeitiges Drücken der MIN und SEC Taste wird die Anzeige gelöscht.
• Drücken Sie die START/STOP Taste und die Zählung beginnt
• Mit der START/STOP Taste können Sie die Zählung anhalten und neu starten.

Batteriewechsel
• Wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, tauschen Sie die Batterie aus.
• Vergewissern Sie sich, dass die Batterie (LR 44) polrichtig eingelegt ist.
• Achtung : Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

Instandhaltung
• Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.
• Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
• Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!

Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise
• Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
• Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
• Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie

Digital timer and stopwatch

How to operate
• Open the battery compartment using a coin (→OPEN). Remove the insulation strip.
• Pull off the protection foil on the display.
• The unit is now ready to use.

Count down timer
• Push the MIN button (max. 99 min.) and SEC button (max. 59 sec.) to set the desired time.
• Holding buttons you will enter fast mode.
• Use START/STOP button to start and stop.
• When the timer counts down to 00:00, a beeping alarm (max. 60 sec.) will sound. To turn off the alarm, press the START/STOP button.
• The timer will recall the last selected time automatically.

Stopwatch
• Push the MIN and SEC button at the same time to reset the timer.
• Push the START/STOP button to start the count up process.
• Use START/STOP button to stop and restart

Battery replacement
• If the unit does not work properly, change the battery.
• Insert the battery (LR 44), observing correct polarity.
• Attention: Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries inhousehold waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

Maintenance
• Keep it in a dry place.
• Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
• Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents. Intended usage, exclusion of warranty,

Safety information
• The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
• The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
• Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

Timer elettronico e cronometro

Uso
• Aprire il vano batteria con una moneta (→OPEN).
• Togliere la striscia d´interruzione dalla batteria.
• Levare il foglio protettivo dal display.
• Ora l'apparecchio è pronto per l'uso.

Timer
• Impostare l'ora desiderata con il tasto MIN i minuti (mass. 99 min.) e SEC i secondi (mass. 59 sec.)
• Tenere premuti i tasti per procedere velocemente.
• Azionando il tasto START/STOP si può avviare o arrestare il timer.
• Trascorso il tempo, viene emesso un segnale di allarme (mass. 60 sec.) che sarà possibile tacitare tramite il tasto START/STOP.
• Appare automaticamente il tempo preselezionato.

Cronometro
• Per azzerare la visualizzazione premendo contemporaneamente il tasto MIN e SEC.
• Premere il tasto START/STOP per avviare il conto.
• Azionando il tasto START/STOP si può arrestare o avviare il timer.

Sostituzione della batteria
• Cambiare la batteria se l'apparecchio non funziona perfettamente.
• Accertarsi di aver inserito la batteria (LR44) con le polarità giuste.
• Attenzione: Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

Manutenzione
• Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.
• Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
• Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.

Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza
• L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
• Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
• Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

Elektronische Timer en Stopwatch.

Bediening
• Open het batterijvak met behulp van een muntstuk (→ OPEN). Verwijder de isolatiestrook van de batterij.
• Trek de beschermfolie van het display af.
• Het toestel is nu bedrijfsklaar.

Timer
• Om de gewenste tijd in te stellen, op de MIN toets drukken voor de minuten (max. 99 min.) en op de SEC toets drukken voor de seconden (max. 59 sec.).
• Als u de toetsen ingedrukt houdt, komt u de snelloop.
• Met de START/STOP toets kan u de telling laten beginnen of laten stoppen.
• Na verloop van tijd weerklinkt een alarmsignaal (max. 60 sec.) dat u met de START/STOP toets kan afzetten.
• De laatste gezette tijd verschijnt automatisch weer.

Stopwatch
• Door de MIN en SEC toets gelijktijdig in te drukken, kan u de gezette tijd verwijderen.
• Druk op de START/STOP toets om de telling te laten beginnen.
• Met de START/STOP toets kan u de telling ook laten stoppen of opnieuw laten beginnen.

Batterijwissel
• Functioneert het apparaat niet correct, vervang de batterij.
• Controleer of de batterij (LR44) met de juiste poolrichtingen is geplaatst.
• Opgelet : Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

Onderhoud
• Houd uw het apparaat op een droge plaats.
• Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
• Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!

Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid
• Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
• Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
• Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.

Timer electrónico y cronómetro

Manejo
• Abra el compartimiento de pila con la ayuda de una moneda (→OPEN). Quite la tira de interrupción de la pila.
• Saque la película de protección del display.
• El aparato está listo para funcionar.

Timer
• Ajuste los minutos con la tecla MIN (max. 99 min.) y con la tecla SEC los segundos (max. 59 seg.).
• Si mantiene las teclas se modificará rápidamente.
• Pulse la tecla START/STOP el conteo.
• Pulsando la tecla START/STOP para arrancar y finalizar el conteo.
• Tras haber transcurrido el tiempo sonará una señal de alarma (max. 60 seg.) que puede ser desactivada mediante la tecla START/STOP.
• Seguidamente se indica la última regulación del horario.

Cronómetro
• Pulse al mismo tiempo la tecla MIN y SEC, reponga el contador.
• Pulse la tecla START/STOP para arrancar el conteo.
• Pulsando la tecla START/STOP usted puede finalizar y arrancar el conteo.

Cambio de la pila
• Si el aparato no funciona correctamente, cambie la pila.
• Asegúrese de que la pila (LR44) se coloca con la polaridad correcta.
• Atención : No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor deposítelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Mantenimiento
• Almacene el aparato en un lugar seco.
• No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
• Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!

Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad
• Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
• Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
• El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

DOMINIQUE DUTSCHER SAS